

## False friends in Japanese and English contrasting practice

Choose a word below which you know the meaning of in both English and Japanese. All of them have slightly or very different meanings. Explain the two meanings without saying the word. Can your partner guess which word you are talking about?

### Useful phrases for contrasting

- The meanings in English and Japanese are completely different/ almost completely different/ very different/ fairly different/ fairly similar/ very similar/ only slightly different/ almost the same/ basically the same.
- The main/ biggest/ most important difference between... and... is...
- In English it means... In contrast/ whereas/ but/ while/ whilst...

accent	anime	April Fool	babysitter
bargain	bike	billiards	BS
cameraman	charming	cider	claim
cloak	consent	cosplay	Christian name
cunning	depart	diary	driveway
dubbing	escape	even	father
film	flooring	freshman	front
gorgeous	handle	hibachi	hip
hostess	Indian	jar	jumper
kilo	kiosk	knob	lift
lip	lorry	machine	mail
man to man	manicure	mansion	memo
mood(y)	mushroom	nine one one	open car
pill	pine	pitcher	potato
reform	rinse	rucksack	rugger
salaryman	scarf	seal	service
share	sign	sister	smart
sofa	spell (n)	stamp	stove
style	super	surf (n)	sweet potato
Swiss	talent	tenant	terrace
text	Thai	tobacco	trainer(s)
vinyl			

Ask about anything above which you can't understand.

## Contrasting language presentation

*Without looking above, brainstorm suitable words into the gaps below. Words not on the previous page might also be possible.*

The meanings in English and Japanese are \_\_\_\_\_ different.

The meanings in English and Japanese are \_\_\_\_\_ similar.

The meanings in English and Japanese are \_\_\_\_\_ the same.

The \_\_\_\_\_ difference between... and... is...

In English it means... \_\_\_\_\_ in Japanese it means...

*Check with the previous page. Other answers might be possible.*